COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 14.03.2006
COM(2006) 113 definitief

2006/0036 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en voorlopige toepassing van de Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA)

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1) ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

- **Motivering en doel van het voorstel**

In oktober 1996 heeft de Raad de Commissie een mandaat verleend voor het voeren van onderhandelingen over een multilaterale overeenkomst met de toenmalige kandidaat-landen alsook met IJsland en Noorwegen. De reden voor dat mandaat was het streven de markten tussen Europa en zijn buurlanden open te stellen via de totstandbrenging van een "Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte" (ECAA) tussen de Gemeenschap en derde landen naar het model van de interne markt, die bijgevolg zou voorzien in:

- volledige openstelling van de markten wat betreft toegang, capaciteit en tarieven en vrije vestiging zonder nationaliteitsclausules (op wederzijdse basis),

- afstemming op de communautaire wetgeving voor aspecten zoals veiligheid, beveiliging en luchtverkeersbeheer.

De onderhandelingen met de toenmalige kandidaat-landen werden in 2002 opgeschort, in verband met hun ophanden zijnde toetreding. De uitbreiding van het mandaat tot de Balkanregio in december 2004 was een belangrijke stap voorwaarts en zal de betrokken partijen helpen nader tot de EU te komen in deze sector van doorslaggevend economisch belang.

- **Algemene context**

De tekst van de multilaterale overeenkomst werd tijdens de eindronde van de onderhandelingen op 20 december 2005 aanvaard door Albanië, Bosnië en Herzegovina, Bulgarije, Kroatië, de Europese Gemeenschap, IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK).

Het resultaat van deze onderhandelingen betekent een aanzienlijke en waardevolle vooruitgang. Er is een ongekende mate van afstemming van regelgeving bereikt, aangezien alle acht partners uit de Westelijke Balkan oftewel "ECAA-partners" overeen zijn gekomen hun nationale luchtvaartwetgeving in overeenstemming te brengen met het volledige bestaande corpus van communautaire wetgeving op luchtvaartgebied. Geharmoniseerde regels in Europa zullen een gemeenschappelijke, vrije en veilige luchtvervoersmarkt creëren die als aanjager voor andere sectoren kan fungeren en kan bijdragen tot de ontwikkeling van de hele regio, waarvan zowel de consumenten als het bedrijfsleven zullen profiteren. Dit is een belangrijke stap voorwaarts aangezien het luchtvervoer een sleutelrol zal vervullen bij het stimuleren van de politieke en economische integratie van Europa.

- **Bestaande bepalingen op het door het voorstel bestreken gebied**

Door deze Overeenkomst vervallen bestaande luchtdienstovereenkomsten tussen de lidstaten en de ECAA-partners.

- **Samenhang met andere beleidsgebieden en doelstellingen van de Unie**

De ECAA is uitdrukkelijk bedoeld als een open kaderregeling die toegankelijk is voor Europese landen die integraal deel willen uitmaken van de Europese luchtvaartfamilie en zich willen voegen in het nabuurschapsbeleid van de Gemeenschap.

2) RAADPLEGING VAN BELANGHEBBENDE PARTIJEN EN EFFECTBEOORDELING

- **Raadpleging van belanghebbende partijen**

Wijze van raadpleging, belangrijkste geraadpleegde sectoren en algemeen profiel van de respondenten

Speciaal comité, brancheoverleg. Sector: luchtvervoer. Respondenten: lidstaten, luchtvaartmaatschappijen, luchthavens en verenigingen daarvan.

Samenvatting van de reacties en hoe daarmee rekening is gehouden

Algemene ondersteuning; bij de onderhandelingen met de ECAA-partners is rekening gehouden met beleids- en wetgevingsvoorstellen.

- **Bijeenbrengen en benutten van deskundigheid**

Betrokken wetenschaps- en kennisgebieden

luchtvervoer

Gebruikte methode

evaluatieverslagen over de luchtvervoerssector van elke partner uit de Westelijke Balkan

Belangrijkste geraadpleegde organisaties en deskundigen

onafhankelijke deskundigen van de lidstaten

Samenvatting van de ingewonnen en benutte adviezen

Er is geen sprake van enig potentieel ernstig risico met onomkeerbare gevolgen.

De opening van de markten zal gekoppeld worden aan afstemming van de regelgeving, m.a.w. de ECAA-partners moeten de bestaande communautaire luchtvaartwetgeving, die voorziet in hoge eisen op het gebied van luchtvaartveiligheid, beveiliging, milieu- en consumentenbescherming, concurrentie, enz., toepassen.

Wijze waarop het deskundigenadvies beschikbaar is gemaakt voor het publiek

evaluatieverslagen meegedeeld aan de lidstaten en de belanghebbenden.

- **Effectbeoordeling**

Bijstandsprogramma voor de partners uit de Westelijke Balkan om hen te helpen de

bestaande communautaire luchtvaartwetgeving toe te passen.

Andere opties worden niet als werkbaar beschouwd.

3) JURIDISCHE ELEMENTEN VAN HET VOORSTEL

- **Samenvatting van de voorgestelde maatregel**

De tekst is aanzienlijk vereenvoudigd sinds de eerste onderhandelingen in 1996 met de toenmalige tien kandidaat-landen. Zo zullen concurrentiekwesties nu worden geregeld via het stabilisatie- en associatiesproces.

Een gemeenschappelijke, "multilaterale basistekst" vormt de grondslag van de ECAA en is van toepassing op alle ondertekenaars. Aan die gemeenschappelijke tekst wordt een reeks Protocollen toegevoegd die tegemoetkomen aan de specifieke behoeften van elk land dat toetreedt tot de ECAA, en ook passende overgangsbepalingen bevatten. De Bijlage bij de Overeenkomst tenslotte bevat een lijst van de communautaire besluiten op luchtvaartgebied die binnen de ECAA van toepassing zullen worden.

- **Rechtsgrondslag**

EG-Verdrag, artikelen 80, lid 2, 300, lid 2, 300, lid 4

- **Subsidiariteitsbeginsel**

Het voorstel betreft een gebied dat onder de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschap valt. Het subsidiariteitsbeginsel is derhalve niet van toepassing.

- **Evenredigheidsbeginsel**

Het voorstel is om de volgende reden(en) in overeenstemming met het subsidiariteitsbeginsel.

De ECAA-overeenkomst is een multilaterale luchtvaartovereenkomst die in de plaats komt van alle bilaterale luchtdienstovereenkomsten die tussen de lidstaten en de ECAA-partners zijn gesloten. De lidstaten zullen echter vrijwaringsmaatregelen kunnen blijven treffen wanneer dit nodig is.

De Overeenkomst zal worden beheerd door een gemengd comité van de Partijen. Dit zal een- of tweemaal per jaar bijeenkomen.

- **Keuze van instrumenten**

Voorgesteld(e) instrument(en): internationale overeenkomst.

Andere instrumenten zouden om de volgende reden(en) ongeschikt zijn.

De Raad wordt verzocht besluiten vast te stellen inzake de ondertekening en voorlopige toepassing, respectievelijk de sluiting van de Overeenkomst.

4) GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

Het voorstel heeft geen gevolgen voor de begroting van de Gemeenschap.

5) AANVULLENDE INFORMATIE

- **Vereenvoudiging**

Het voorstel voorziet in vereenvoudiging van wetgeving.

De verschillende bilaterale luchtdienstovereenkomsten tussen lidstaten en de ECAA-partners zullen worden vervangen door één enkele overeenkomst met de Gemeenschap.

- **Nadere uitleg van het voorstel**

Voorstellen (1) voor een besluit van de Raad inzake de ondertekening en voorlopige toepassing van de Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA) en (2) voor een besluit van de Raad inzke de sluiting van de ECAA-overeenkomst.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en voorlopige toepassing van de Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie[1],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie gemachtigd met een aantal Europese derde landen onderhandelingen te openen over de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA);

(2) De Commissie heeft namens de Gemeenschap onderhandeld over een Multilaterale Overeenkomst met Albanië, Bosnië en Herzegovina, Bulgarije, Kroatië, IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte, overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad tot machtiging van de Commissie tot het openen van de ECAA-onderhandelingen;

(3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast.

[1] PB C [...] van [...], blz. [...].

BESLUIT:

Artikel 1

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de Voorzitter van de Raad hierbij gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA) te ondertekenen.

2. In afwachting van haar inwerkingtreding wordt de Overeenkomst voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening daarvan tussen de Gemeenschap en enige andere partijen die de in artikel 29, lid 3, van de Overeenkomst bedoelde kennisgeving doen, op voorwaarde dat deze ten minste één Geassocieerde Partij omvatten. De Voorzitter van de Raad wordt hierbij gemachtigd deze kennisgeving namens de Gemeenschap te verrichten.

3. De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

1. De Gemeenschap wordt in het bij artikel 18 van de Overeenkomst ingestelde gemengd comité vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door vertegenwoordigers van de lidstaten.

2. Het standpunt dat de Gemeenschap inneemt ten aanzien van besluiten van het gemengd comité wordt vastgesteld door de Commissie.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

2006/0036 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, artikel 300, lid 3, eerste alinea, en artikel 300, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie[2],

Gezien het advies van het Europees Parlement[3],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie gemachtigd met een aantal Europese derde landen onderhandelingen te openen over de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA);

(2) De Commissie heeft namens de Gemeenschap onderhandeld over een Multilaterale Overeenkomst met Albanië, Bosnië en Herzegovina, Bulgarije, Kroatië, IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte, overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad tot machtiging van de Commissie tot het openen van de ECAA-onderhandelingen;

(3) Deze overeenkomst is namens de Gemeenschap ondertekend op […], onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip, overeenkomstig Besluit .../…/EG van de Raad van […][4].

(4) Deze overeenkomst zou moeten worden goedgekeurd.

---

2 PB C [...] van [...], blz. [...].
3 PB C [...] van [...], blz. [...].
4 PB C [...] van [...], blz. [...].

BESLUIT:

Artikel 1

1. De Multilaterale Overeenkomst tussen de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA) wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 29, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Artikel 3

1. De Gemeenschap wordt in het bij artikel 18 van de Overeenkomst ingestelde gemengd comité vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door vertegenwoordigers van de lidstaten.

2. Het standpunt dat de Gemeenschap inneemt ten aanzien van besluiten van het gemengd comité wordt vastgesteld door de Commissie.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

Multilaterale Overeenkomst

tussen

de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, Servië en Montenegro, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK)[5]

betreffende de totstandbrenging van een

Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte

De overeenkomstsluitende partijen

ERKENNENDE het geïntegreerde karakter van de internationale burgerluchtvaart en wensende een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte (ECAA) tot stand te brengen die gebaseerd is op wederzijdse toegang tot de luchtvervoermarkten van de overeenkomstsluitende partijen en de vrijheid van vestiging, onder gelijke mededingingsvoorwaarden en eerbiediging van dezelfde regels - in het bijzonder met betrekking tot veiligheid, beveiliging, luchtverkeersbeheer, sociale harmonisatie en milieu;

OVERWEGENDE dat de regels betreffende de ECAA op multilaterale basis binnen de ECAA van toepassing zullen zijn en dat in deze context derhalve specifieke regels moeten worden vastgelegd;

ERMEE INSTEMMENDE dat deze regels van de ECAA moeten worden gebaseerd op de relevante wetgeving die in de Europese Gemeenschap van kracht is, zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, onverminderd de regels van het EG-Verdrag;

ERKENNENDE dat volledige naleving van de regels van de ECAA de overeenkomstsluitende partijen het recht geeft de door de ECAA geboden voordelen, met inbegrip van markttoegang, te genieten;

ERMEE REKENING HOUDENDE dat naleving van de regels van de ECAA, en de bijbehorende volledige markttoegang, niet in één stap kunnen worden gerealiseerd, maar dienen te worden bereikt via een overgangsproces dat wordt vergemakkelijkt door specifieke afspraken van beperkte duur;

BENADRUKKENDE dat, behoudens eventueel noodzakelijke overgangsregelingen, de regels inzake markttoegang voor luchtvaartmaatschappijen beperkingen ten aanzien van frequenties, capaciteit, vliegroutes, vliegtuigtypes of vergelijkbare beperkingen krachtens bilaterale luchtvervoersovereenkomsten of -regelingen moeten uitsluiten, en dat niet van luchtvaartmaatschappijen mag worden geëist dat zij commerciële of vergelijkbare overeenkomsten aangaan als voorwaarde voor markttoegang;

---

5 Overeenkomstig Resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad van 10 juni 1999.

BENADRUKKENDE dat luchtvaartmaatschappijen een niet-discriminerende behandeling moeten krijgen bij het verwerven van toegang tot luchtvervoersinfrastructuur, met name wanneer deze infrastructuur beperkt is;

ERMEE REKENING HOUDENDE dat in associatie-overeenkomsten in principe wordt bepaald dat, met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling en geleidelijke liberalisatie van het vervoer tussen de overeenkomstsluitende partijen die aangepast is aan de wederzijdse commerciële behoeften, de voorwaarden voor wederzijdse markttoegang via speciale overeenkomsten moeten worden geregeld;

REKENING HOUDENDE met de wens van elke geassocieerde partij om haar wetgeving inzake luchtvervoer en aanverwante onderwerpen verenigbaar te maken met die van de Europese Gemeenschap, met inbegrip van toekomstige wetgevingsinitiatieven binnen de Gemeenschap;

ERKENNENDE het belang van technische assistentie in dit verband;

ERKENNENDE dat de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Noorwegen en IJsland moet blijven beheersen;

IN DE WENS latere uitbreiding van de Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte mogelijk te maken;

HERINNERENDE AAN de onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en de geassocieerde partijen met het oog op de sluiting van overeenkomsten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten waardoor bilaterale luchtdienstovereenkomsten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de geassocieerde partijen in overeenstemming met het Europese Gemeenschapsrecht worden gebracht;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Doel en beginselen

Artikel 1

1. Het doel van deze Overeenkomst is de totstandbrenging van een Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte, hierna "de ECAA" te noemen. De ECAA is gebaseerd op vrije markttoegang, vrijheid van vestiging, gelijke concurrentievoorwaarden en gemeenschappelijke regels, inclusief regels op het gebied van veiligheid, beveiliging, luchtverkeersbeheer, sociale aspecten en milieu. Hiertoe worden in deze Overeenkomst de regels vastgesteld die tussen de overeenkomstsluitende partijen van toepassing zijn onder de hieronder vastgestelde voorwaarden. Deze regels omvatten de bepalingen die zijn opgenomen in de in bijlage I genoemde wetgeving.

2. De bepalingen van deze Overeenkomst zijn van toepassing voor zover zij betrekking hebben op het luchtvervoer of een in bijlage I genoemd aanverwant onderwerp.

3. De Overeenkomst bestaat uit een reeks artikelen waarin de algemene werking van de ECAA wordt uiteengezet (de hoofdovereenkomst), een reeks bijlagen, waarvan bijlage I een overzicht bevat van de wetgeving van de Europese Gemeenschap die in het kader van de hoofdovereenkomst van toepassing is tussen de overeenkomstsluitende partijen, en een

reeks protocollen, waaronder ten minste een voor elke geassocieerde partij waarin de daarop van toepassing zijnde overgangsregelingen zijn vastgesteld.

Artikel 2

1. In deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

(a) "Overeenkomst": de hoofdovereenkomst met de daarbij behorende protocollen en bijlagen alsmede de in bijlage I genoemde besluiten;

(b) "Geassocieerde partij": de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Roemenië, Servië en Montenegro, of enige andere staat of entiteit die krachtens artikel 32 partij bij deze Overeenkomst is geworden;

(c) "UNMIK": de krachtens Resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad van 10 juni 1999 opgerichte Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo, eveneens een geassocieerde partij;

(d) "Overeenkomstsluitende partij": de Europese Gemeenschap, een geassocieerde partij, Noorwegen of IJsland;

(e) "ECAA-partner": een geassocieerde partij, Noorwegen of IJsland;

(f) "EG-Verdrag": het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

(g) "EER-Overeenkomst": de op 2 mei 1992 ondertekende Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en bijbehorende protocollen en bijlagen, waarbij de Europese Gemeenschap, haar lidstaten, IJsland, Liechtenstein en Noorwegen partij zijn;

(h) "Associatie-overeenkomst": elke overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap of de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds, en de desbetreffende geassocieerde partij anderzijds;

(i) "ECAA-luchtvaartmaatschappij": een luchtvaartmaatschappij die beschikt over een vergunning in de zin van deze Overeenkomst, overeenkomstig de bepalingen van de in bijlage I gespecificeerde toepasselijke besluiten;

(j) "Bevoegde burgerluchtvaartinstantie": een overheidsinstantie of –entiteit die een wettelijk recht uitoefent om het gebruik of de verkoop van producten of diensten binnen de jurisdictie van een overeenkomstsluitende partij op conformiteit te toetsen, te certificeren en te controleren, en handhavingsmaatregelen kan treffen om ervoor te zorgen dat binnen de jurisdictie van die partij verhandelde producten of diensten aan de wettelijke eisen voldoen;

(k) "Verdrag": het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, dat op 7 december 1944 voor ondertekening is opengesteld in Chicago, en de wijzigingen en bijlagen daarvan;

(l) “SESAR”: de technische implementatie van het gemeenschappelijk Europees luchtruim, waarbij wordt voorzien in een gecoördineerde en gesynchroniseerde ontwikkeling en invoering van de nieuwe generaties ATM-systemen;

(m) “ATM-masterplan”: het startpunt voor SESAR;

(n) “EG-lidstaat”: een lidstaat van de Europese Gemeenschap.

2. Het gebruik van de termen “land”, “nationaal”, “onderdanen” of “grondgebied” laat de status van elke overeenkomstsluitende partij krachtens het internationale recht onverlet.

Artikel 3

De in bijlage I bij deze Overeenkomst of in beschikkingen van het gemengd comité vervatte besluiten zijn verbindend voor de overeenkomstsluitende partijen en maken deel uit van of worden opgenomen in hun interne rechtsorde, zulks op de volgende wijze:

(a) een met een EG-verordening overeenstemmend besluit wordt opgenomen in de interne rechtsorde van de overeenkomstsluitende partijen;

(b) een met een EG-richtlijn overeenstemmend besluit laat aan de instanties van de overeenkomstsluitende partijen de vrijheid om de vorm en wijze van tenuitvoerlegging te kiezen.

Artikel 4

De overeenkomstsluitende partijen treffen alle algemene of bijzondere maatregelen welke geschikt zijn om de nakoming van de uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te verzekeren en onthouden zich van alle maatregelen welke de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst in gevaar kunnen brengen.

Artikel 5

De bepalingen van deze Overeenkomst zijn niet van invloed op de verhoudingen tussen de overeenkomstsluitende partijen bij de EER-Overeenkomst.

Non-discriminatie

Artikel 6

Binnen de werkingssfeer van deze Overeenkomst en onverminderd de daarin vervatte bijzondere bepalingen, is elke discriminatie op grond van nationaliteit verboden.

Recht van vestiging

Artikel 7

In het kader van deze Overeenkomst en onverminderd de bepalingen van de in bijlage I genoemde toepasselijke besluiten, zijn er geen beperkingen van de vrijheid van vestiging voor onderdanen van een EG-lidstaat of een ECAA-partner op het grondgebied van een van deze lidstaten of partners.De vrijheid van vestiging omvat de toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de uitoefening daarvan alsmede de oprichting en het beheer van ondernemingen, en met name van vennootschappen, overeenkomstig de bepalingen welke door de wetgeving van het land van vestiging voor de eigen onderdanen zijn vastgesteld. Dit geldt eveneens voor de oprichting van agentschappen, filialen of dochterondernemingen door de onderdanen van een EG-lidstaat of een ECAA-partner die op het grondgebied van een van deze staten zijn gevestigd.

Artikel 8

1. In het kader van deze Overeenkomst en onverminderd de bepalingen van de in bijlage I genoemde toepasselijke besluiten, worden vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een EG-lidstaat of een ECAA-partner zijn opgericht of georganiseerd en welke hun hoofdvestiging binnen de ECAA hebben, gelijkgesteld met natuurlijke personen die onderdaan zijn van de EG-lidstaten of ECAA-partners.

2. Onder vennootschappen worden verstaan maatschappen naar burgerlijk recht of handelsrecht, coöperatieve verenigingen of vennootschappen daaronder begrepen, en overige rechtspersonen naar publiek- of privaatrecht, met uitzondering van vennootschappen welke geen winst beogen.

Artikel 9

1. De bepalingen van de artikelen 7 en 8 zijn niet van toepassing op werkzaamheden ter uitoefening van het openbaar gezag op het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

2. De bepalingen van de artikelen 7 en 8 en de maatregelen uit hoofde daarvan genomen doen niet af aan de toepasselijkheid van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen waarbij een bijzondere regeling is vastgesteld voor vreemdelingen, welke bepalingen uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid gerechtvaardigd zijn.

Artikel 10

1. Onverminderd gunstiger bepalingen in bestaande overeenkomsten en in het kader van deze Overeenkomst, schaffen de overeenkomstsluitende partijen kwantitatieve beperkingen en alle maatregelen van gelijke werking af welke van toepassing zijn op de overbrenging van uitrusting, benodigdheden, reserveonderdelen en ander materieel wanneer deze noodzakelijk zijn om een ECAA-luchtvaartmaatschappij in staat te stellen de uitvoering

van luchtvervoerdiensten voort te zetten onder de in deze Overeenkomst opgenomen voorwaarden.

2. Deze verplichting belet de overeenkomstsluitende partijen niet om dergelijke overbrengingen te verbieden of te beperken wanneer dit gerechtvaardigd is uit hoofde van bescherming van de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, of uit hoofde van bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen vormen.

Veiligheid van de luchtvaart

Artikel 11

1. De overeenkomstsluitende partijen zetten de nodige middelen in om ervoor te zorgen dat bij een overeenkomstsluitende partij geregistreerde vliegtuigen, wanneer zij landen op luchthavens op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, aan de krachtens de Overeenkomst vastgestelde internationale veiligheidsnormen voldoen en door de gemachtigde vertegenwoordigers van die andere overeenkomstsluitende partij aan een platforminspectie in en rond het vliegtuig worden onderworpen waarbij de geldigheid van de vliegtuigdocumenten en de documenten van de bemanning, alsook de visuele conditie van het vliegtuig en de uitrusting daarvan worden gecontroleerd.

2. Een overeenkomstsluitende partij kan te allen tijde verzoeken om overleg over de veiligheidsnormen die door een andere overeenkomstsluitende partij worden gehanteerd op andere gebieden dan die welke onder de toepassing van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten vallen.

3. Geen enkele bepaling van deze overeenkomst kan zo worden uitgelegd dat zij voor een bevoegde burgerluchtvaartinstantie een beletsel vormt onverwijld de nodige maatregelen te nemen wanneer zij vaststelt dat een product of dienst mogelijkerwijze

   i niet voldoet aan de eventueel krachtens de Overeenkomst vastgestelde minimumnormen, of

   ii aanleiding geeft tot ernstige bezorgdheid – op basis van een inspectie als bedoeld in lid 1 - dat een vliegtuig of de wijze waarop het wordt gebruikt niet voldoet aan de krachtens de Overeenkomst vastgestelde minimumnormen, of

   iii aanleiding geeft tot ernstige bezorgdheid dat de krachtens de Overeenkomst vastgestelde minimumnormen niet effectief worden gehandhaafd en beheerd.

4. Wanneer een bevoegde burgerluchtvaartinstantie op grond van lid 3 actie onderneemt, stelt zij de bevoegde burgerluchtvaartinstanties van de overige overeenkomstsluitende partijen daarvan in kennis met opgaaf van redenen.

5. Wanneer op grond van lid 4 getroffen maatregelen niet worden beëindigd nadat de aanleiding voor het nemen daarvan is weggenomen, kan elke overeenkomstsluitende partij de kwestie naar het gemengd comité doorverwijzen.

6. Wijzigingen in de nationale wetgeving met betrekking tot de status van de bevoegde burgerluchtvaartinstantie worden door de betrokken overeenkomstsluitende partij ter kennis van de overige overeenkomstsluitende partijen gebracht.

Beveiliging van de luchtvaart

Artikel 12

1. Om de burgerluchtvaart te beschermen tegen wederrechtelijke daden, zien de overeenkomstsluitende partijen erop toe dat de in bijlage I bij de Overeenkomt genoemde gemeenschappelijke basisnormen en handhavingsmechanismen inzake beveiliging van de luchtvaart op alle luchthavens op hun grondgebied worden toegepast.

2. Op verzoek verlenen de overeenkomstsluitende partijen elkaar alle nodige assistentie om de wederrechtelijke toe-eigening van burgervliegtuigen en andere wederrechtelijke daden die gericht zijn tegen de veiligheid van die vliegtuigen, hun passagiers en bemanning, luchthavens en luchtverkeersfaciliteiten, alsook enige andere veiligheidsdreiging voor de burgerluchtvaart te voorkomen.

3. Wanneer wederrechtelijke toe-eigening van burgervliegtuigen of andere wederrechtelijke daden die gericht zijn tegen de veiligheid van die vliegtuigen, hun passagiers en bemanning, luchthavens of luchtverkeersfaciliteiten plaatsvinden of dreigen plaats te vinden, verlenen de overeenkomstsluitende partijen elkaar assistentie door communicatie en andere passende maatregelen voor een snelle beëindiging van dergelijke incidenten of de dreiging daarvan te vergemakkelijken.

4. Een geassocieerde partij kan aan een inspectie door de Europese Commissie worden onderworpen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving van de Europese Gemeenschap, en van die partij kan worden verlangd dat zij deelneemt aan inspecties door de Europese Commissie bij andere overeenkomstsluitende partijen.

Luchtverkeersbeheer

Artikel 13

1. De overeenkomstsluitende partijen werken samen op het gebied van het luchtverkeersbeheer met het doel het gemeenschappelijk Europees luchtruim uit te breiden tot de ECAA, ten einde de huidige veiligheidsnormen en de algehele efficiëntie van de algemene luchtverkeersnormen in Europa te verhogen, de capaciteit te optimaliseren en vertragingen tot een minimum te beperken.

2. Om de toepassing van de wetgeving inzake het gemeenschappelijk Europees luchtruim op hun grondgebied te vergemakkelijken,

   – treffen de geassocieerde partijen, binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden, zo spoedig mogelijk de nodige maatregelen om hun institutionele structuren voor luchtverkeersbeheer aan te passen aan het gemeenschappelijk Europees luchtruim, met name door bevoegde nationale toezichthoudende instanties aan te wijzen of op te richten

die ten minste in functioneel opzicht onafhankelijk zijn van de verstrekkers van luchtverkeersbeheersdiensten.

– betrekt de Europese Gemeenschap de geassocieerde partijen bij elk operationeel initiatief op het gebied van luchtvaartnavigatiediensten, luchtruim en interoperabiliteit in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim, met name door in een vroeg stadium de betrokken overeenkomstsluitende partijen te betrekken bij het creëren van functionele luchtruimblokken.

3. De Europese Gemeenschap ziet erop toe dat de geassocieerde partijen volledig bij de ontwikkeling van een ATM-masterplan (voor luchtverkeersbeheer) en de implementatie daarvan via het SESAR-programma worden betrokken.

Mededinging

Artikel 14

1. Binnen de werkingssfeer van deze Overeenkomst is het bepaalde in bijlage III van toepassing. Wanneer in andere overeenkomsten tussen twee of meer overeenkomstsluitende partijen, zoals bij voorbeeld associatieovereenkomsten, regels inzake mededinging en staatssteun zijn opgenomen, gelden deze regels tussen die partijen.

2. De artikelen 15, 16 en 17 zijn niet van toepassing op het bepaalde in bijlage III.

Handhaving

Artikel 15

1. Onverminderd de leden 2 en 3 van dit artikel, zorgt iedere overeenkomstsluitende partij ervoor dat bij de nationale rechter een beroep kan worden gedaan op de uit deze Overeenkomst voortvloeiende rechten, met name die welke voortvloeien uit de in bijlage I genoemde besluiten.

2. In gevallen die van invloed kunnen zijn op feitelijke of potentiële luchtdiensten waarvoor in het kader van deze Overeenkomst een vergunning moet worden verleend, bezitten de instellingen van de Europese Gemeenschap de bevoegdheden die hun specifiek zijn verleend bij de bepalingen van de besluiten waarnaar wordt verwezen of die zijn opgenomen in bijlage I bij deze Overeenkomst.

3. Alle vragen met betrekking tot de wettigheid van besluiten die door de instellingen van de Europese Gemeenschap worden genomen op grond van deze Overeenkomst, met name op grond van de in bijlage I genoemde besluiten, vallen onder de exclusieve bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Interpretatie

Artikel 16

1. Voor zover de bepalingen van deze Overeenkomst en de bepalingen van de in bijlage I genoemde besluiten inhoudelijk identiek zijn aan de overeenkomstige regels van het EG-Verdrag en krachtens het EG-Verdrag genomen besluiten, worden deze bepalingen, wat hun uitvoering en toepassing betreft, geïnterpreteerd overeenkomstig de toepasselijke uitspraken en besluiten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en de Europese Commissie die dateren van vóór de datum van ondertekening van deze Overeenkomst. De uitspraken en besluiten die dateren van na de datum van ondertekening van deze Overeenkomst worden aan de andere overeenkomstsluitende partijen ter kennis gebracht. Op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen worden de implicaties van dergelijke uitspraken en besluiten vastgesteld door het gemengd comité, met het oog op de goede werking van deze Overeenkomst. Bestaande interpretaties worden vóór de datum van ondertekening van de Overeenkomst ter kennis gebracht van de ECAA-partners. De in het kader van deze procedure genomen besluiten van het gemengd comité dienen in overeenstemming te zijn met de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

2. Wanneer er bij de behandeling van een zaak door een rechterlijke instantie van een ECAA-partner een probleem ontstaat inzake de interpretatie van deze Overeenkomst, van de bepalingen van de in bijlage I genoemde besluiten of van besluiten die op grond daarvan zijn genomen, welke inhoudelijk identiek zijn aan overeenkomstige regels van het EG-Verdrag en krachtens het EG-Verdrag genomen besluiten, verzoekt die rechterlijke instantie, indien zij dat nodig acht om tot een uitspraak te komen, overeenkomstig bijlage IV het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een uitspraak over het probleem te doen. Een ECAA-partner kan bij wettelijk besluit en overeenkomstig bijlage IV vastleggen in hoeverre en onder welke voorwaarden zijn rechterlijke instanties deze bepaling toepassen. Een dergelijk besluit wordt ter kennis gebracht van de depositaris en van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. De depositaris deelt dit aan de andere overeenkomstsluitende partijen mede.

3. Wanneer, overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, een rechterlijke instantie van een overeenkomstsluitende partij tegen de uitspraken waarvan krachtens het nationale recht geen rechtsmiddelen voorhanden zijn, geen zaken kan voorleggen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, wordt elke uitspraak van die rechterlijke instantie door de betrokken overeenkomstsluitende partij voorgelegd aan het gemengd comité, dat moet toezien op een homogene interpretatie van deze Overeenkomst. Indien het gemengd comité er binnen twee maanden nadat een discrepantie tussen de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en een uitspraak van een rechterlijke instantie van de betrokken overeenkomstsluitende partij onder zijn aandacht is gebracht er niet in is geslaagd een homogene interpretatie van de Overeenkomst te handhaven, kunnen de procedures van artikel 20 worden toegepast.

Nieuwe wetgeving

Artikel 17

1. Deze Overeenkomst laat onverlet het recht van elke overeenkomstsluitende partij om, onverminderd het niet-discriminatiebeginsel en de bepalingen van dit artikel en van artikel 18, lid 4, eenzijdig nieuwe wetgeving op het gebied van het luchtvervoer of een in bijlage I genoemd daarmee samenhangend gebied aan te nemen of haar bestaande wetgeving ter zake te wijzigen. De geassocieerde partijen nemen dergelijke wetgeving alleen aan wanneer deze in overeenstemming is met deze Overeenkomst, met inbegrip van de in bijlage I genoemde besluiten.

2. Zodra een overeenkomstsluitende partij nieuwe wetgeving heeft aangenomen of een wijziging van zijn wetgeving heeft vastgesteld, stelt zij de andere overeenkomstsluitende partijen daarvan uiterlijk binnen een maand na vaststelling van de nieuwe wetgeving of wijziging via het gemengd comité in kennis. Op verzoek van een overeenkomstsluitende partij houdt het gemengd comité binnen de daaropvolgende twee maanden een gedachtenwisseling over de implicaties van die nieuwe wetgeving of wijziging voor de goede werking van de Overeenkomst.

3. Het gemengd comité:

   a) neemt een besluit tot herziening van bijlage I van deze Overeenkomst, teneinde daarin, zo nodig op basis van wederkerigheid, de nieuwe wetgeving of wijziging in kwestie op te nemen, of

   b) neemt een besluit waarbij wordt vastgesteld dat de nieuwe wetgeving of wijziging in kwestie wordt beschouwd als zijnde in overeenstemming met deze Overeenkomst, of

   c) stelt alle andere maatregelen vast om de goede werking van deze Overeenkomst te waarborgen.

4. Bij wetgeving die is vastgesteld tussen de ondertekening van deze Overeenkomst en haar inwerkingtreding en waarvan de andere overeenkomstsluitende partijen in kennis zijn gesteld, wordt de datum waarop de informatie is ontvangen beschouwd als de datum van voorlegging. Het gemengd comité mag niet eerder dan zestig dagen na inwerkingtreding van deze Overeenkomst een besluit nemen.

Gemengd Comité

Artikel 18

1. Er wordt een gemengd comité ingesteld dat verantwoordelijk is voor het beheer van deze Overeenkomst en zorgt voor de goede uitvoering daarvan, onverminderd artikel 15, lid 2 en lid 3, en de artikelen 21 en 22. Hiertoe doet het aanbevelingen en neemt het besluiten in de gevallen waarin deze Overeenkomst voorziet. De besluiten van het gemengd comité worden door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen regels ten uitvoer gebracht.

2. Het gemengd comité bestaat uit vertegenwoordigers van de overeenkomstsluitende partijen.

3. Het gemengd comité neemt besluiten met eenparigheid van stemmen.Het gemengd comité kan echter besluiten in een meerderheidsstemming te voorzien voor specifieke onderwerpen.

4. Voor een goede handhaving van deze Overeenkomst wisselen de overeenkomstsluitende partijen informatie uit, onder andere over nieuwe wetgeving of genomen besluiten die relevant zijn voor deze Overeenkomst, en plegen zij op verzoek van een partij overleg in het gemengd comité, ook over maatschappelijke kwesties.

5. Het gemengd comité stelt zijn reglement van orde vast.

6. Een ECAA-partner of de Europese Gemeenschap vervult beurtelings het voorzitterschap van het gemengd comité, overeenkomstig de regelingen die het comité vastlegt in zijn reglement van orde.

7. De voorzitter van het gemengd comité roept het comité ten minste eenmaal per jaar bijeen om de algemene werking van deze Overeenkomst te onderzoeken, en roept het comité op verzoek van een overeenkomstsluitende partij bijeen wanneer dat in verband met bijzondere omstandigheden noodzakelijk is. Het gemengd comité volgt nauwgezet de ontwikkeling van de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Daartoe stelt de Europese Commissie de ECAA-partners in kennis van alle uitspraken van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen die relevant zijn voor de werking van de Overeenkomst Het gemengd comité neemt binnen drie maanden maatregelen om een homogene interpretatie van de Overeenkomst te handhaven.

8. Het gemengd comité kan besluiten werkgroepen in te stellen die het bij de uitoefening van zijn taken kunnen bijstaan.

Artikel 19

1. Een besluit van het gemengd comité is bindend voor de overeenkomstsluitende partijen. Wanneer een besluit van het gemengd comité een overeenkomstsluitende partij tot het nemen van maatregelen verplicht, neemt deze partij de nodige maatregelen en stelt zij het gemengd comité daarvan in kennis.

2. De besluiten van het gemengd comité worden bekendgemaakt in de staatsbladen van de overeenkomstsluitende partijen. In elk besluit wordt de datum van uitvoering door de overeenkomstsluitende partijen vermeld, alsmede alle andere informatie die van belang kan zijn voor de economische actoren.

Regeling van geschillen

Artikel 20

1. Geschillen betreffende de toepassing of interpretatie van deze Overeenkomst kunnen door een overeenkomstsluitende partij aan het gemengd comité worden voorgelegd, behoudens in gevallen waarvoor in deze Overeenkomst specifieke procedures zijn vastgesteld.

2. Wanneer een geschil overeenkomstig lid 1 aan het gemengd comité is voorgelegd, vindt onverwijld overleg plaats tussen de partijen in het geschil. Wanneer de Europese Gemeenschap geen partij is in het geschil, kan een vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschap door een van de partijen in het geschil bij het overleg worden uitgenodigd. De partijen in het geschil kunnen een voorstel voor een oplossing opstellen, dat onverwijld aan het gemengd comité wordt voorgelegd. De door het gemengd comité in het kader van deze procedure genomen besluiten doen geen afbreuk aan de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

3. Indien het gemengd comité er niet in slaagt het geschil op te lossen binnen vier maanden vanaf het tijdstip waarop de zaak aan het comité is voorgelegd, kunnen de partijen in het geschil de zaak voorleggen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, dat er een definitieve en bindende uitspraak over doet. De nadere voorwaarden waaronder een zaak kan worden voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen zijn opgenomen in bijlage IV.

4. Indien het gemengd comité geen besluit over een zaak neemt binnen vier maanden nadat deze aan het comité is voorgelegd, kunnen de overeenkomstsluitende partijen passende vrijwaringsmaatregelen nemen overeenkomstig de artikelen 21 en 22 van deze Overeenkomst, voor een periode van ten hoogste zes maanden. Na deze periode kan elke overeenkomstsluitende partij de Overeenkomst met onmiddellijke ingang opzeggen. Een overeenkomstsluitende partij neemt geen vrijwaringsmaatregelen met betrekking tot een zaak die naar het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is verwezen overeenkomstig deze Overeenkomst, behoudens de in artikel 11, lid 3, genoemde gevallen of in overeenstemming met mechanismen waarin de afzonderlijke in bijlage I genoemde besluiten voorzien.

Vrijwaringsmaatregelen

Artikel 21

Onverminderd artikel 11, lid 3, en de in de protocollen bij deze Overeenkomst vermelde veiligheids- en beveiligingsevaluaties, worden vrijwaringsmaatregelen naar reikwijdte en duur beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om de situatie te verhelpen. Voorrang wordt gegeven aan maatregelen die de werking van deze Overeenkomst zo weinig mogelijk verstoren.

Artikel 22

1. Een overeenkomstsluitende partij of een EG-lidstaat die overweegt vrijwaringsmaatregelen te treffen, stelt de overige overeenkomstsluitende partijen en de EG-lidstaten hiervan via het gemengd comité in kennis en verstrekt alle relevante inlichtingen.

2. De overeenkomstsluitende partijen of de EG-lidstaten plegen onmiddellijk overleg in het gemengd comité om een voor elke partij aanvaardbare oplossing te vinden.

3. Behoudens artikel 11, lid 3, mag de betrokken overeenkomstsluitende partij of EG-lidstaat geen vrijwaringsmaatregelen nemen binnen een maand na de datum van kennisgeving overeenkomstig lid 1, tenzij de overlegprocedure overeenkomstig lid 2 vóór het verstrijken van de gestelde termijn is beëindigd.

4. De betrokken overeenkomstsluitende partij of EG-lidstaat stelt het gemengd comité onverwijld in kennis van de getroffen maatregelen en verstrekt alle relevante inlichtingen.

Openbaarmaking van informatie

Artikel 23

De vertegenwoordigers, afgevaardigden en deskundigen van de overeenkomstsluitende partijen, alsmede de in het kader van deze Overeenkomst handelende ambtenaren en andere functionarissen, mogen, zelfs na beëindiging van hun activiteiten, geen onder de vertrouwelijkheidsplicht vallende informatie openbaar maken, met name niet over ondernemingen, hun handelsbetrekkingen of de elementen van hun kostprijs.

Derde landen en internationale organisaties

Artikel 24

1. De overeenkomstsluitende partijen plegen in het kader van het gemengd comité op verzoek van een der partijen overleg, overeenkomstig de procedure van de artikelen 25 en 26;

   (a) over luchtvervoervraagstukken die tot het werkterrein behoren van internationale organisaties, en

   (b) over de verschillende aspecten van de mogelijke ontwikkelingen in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen en derde landen op het gebied van het luchtvervoer, alsmede over de werking van de voornaamste onderdelen van op dit gebied gesloten bilaterale of multilaterale overeenkomsten.

2. Het overleg vindt plaats binnen een maand na indiening van het verzoek of, in dringende gevallen, zo spoedig mogelijk.

Artikel 25

1. Het voornaamste doel van het in artikel 24, onder a), bedoelde overleg is:

   (a) gezamenlijk vast te stellen of de betrokken vraagstukken problemen van gemeenschappelijk belang doen ontstaan, alsmede

   (b) afhankelijk van de aard van deze problemen:

   – gezamenlijk vast te stellen of de activiteiten van de overeenkomstsluitende partijen in de betrokken internationale organisaties gecoördineerd moeten worden, of

   – gezamenlijk vast te stellen welke eventuele andere aanpak passend is.

2. De overeenkomstsluitende partijen wisselen zo spoedig mogelijk alle informatie uit die van belang is met het oog op de in lid 1 genoemde doelstellingen.

Artikel 26

Het voornaamste doel van het in artikel 24, lid 1, onder b), bedoelde overleg is relevante vraagstukken te onderzoeken en na te gaan welke aanpak eventueel wenselijk is.

Overgangsbepalingen

Artikel 27

1. In de protocollen I tot en met VIII zijn de overgangsregelingen en bijbehorende termijnen opgenomen die tussen de Europese Gemeenschap en de betrokken geassocieerde partij van toepassing zijn. In de betrekkingen tussen Noorwegen of IJsland en een geassocieerde partij zijn dezelfde voorwaarden van toepassing als tussen de Europese Gemeenschap en die geassocieerde partij.

2. Gedurende de overgangsperiodes worden de relevante elementen van de luchtvervoerregeling tussen twee geassocieerde partijen vastgesteld op basis van het meest restrictieve van de twee relevante protocollen

3. Voor de geleidelijke overgang van elke geassocieerde partij naar volledige toepassing van de ECAA worden beoordelingen uitgevoerd. Deze beoordelingen worden verricht door de Europese Gemeenschap in samenwerking met de betrokken geassocieerde partij. Wanneer een geassocieerde partij van oordeel is dat de in het desbetreffende protocol vermelde voorwaarden voor afronding van een overgangsperiode zijn vervuld, stelt zij de Europese Gemeenschap ervan in kennis dat een beoordeling dient te worden uitgevoerd.

4. Indien de Europese Gemeenschap vaststelt dat aan de voorwaarden is voldaan, stelt zij het gemengd comité daarvan in kennis en besluit zij vervolgens dat de geassocieerde partij kan overgaan naar de volgende overgangsperiode of in voorkomend geval volledig kan worden opgenomen in de Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte.

5. Indien de Europese Gemeenschap vaststelt dat niet aan de voorwaarden is voldaan, deelt zij dit mee aan het gemengd comité. De Europese Gemeenschap doet aan de betrokken geassocieerde partij aanbevelingen voor specifieke verbeteringen en stelt een uitvoeringstermijn vast waarin deze verbeteringen redelijkerwijs kunnen worden gerealiseerd. Vóór het eind van de uitvoeringstermijn wordt een tweede en zo nodig een derde beoordeling verricht om na te gaan of de aanbevolen verbeteringen daadwerkelijk en op adequate wijze zijn gerealiseerd.

Relatie met bilaterale luchtvervoerovereenkomsten en -regelingen

Artikel 28

1. De bepalingen van deze Overeenkomst hebben voorrang boven de toepasselijke bepalingen van de geldende bilaterale luchtvervoerovereenkomsten en/of -regelingen tussen geassocieerde partijen, enerzijds, en de Europese Gemeenschap, een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland, anderzijds, alsmede tussen geassocieerde partijen.

2. In afwijking van lid 1 blijven de bepalingen betreffende eigendom, verkeersrechten, capaciteit, frequenties, vliegtuigtype of verandering van vliegtuig, code-sharing en prijsstelling van een geldende bilaterale overeenkomst of regeling tussen een geassocieerde partij en de Europese Gemeenschap, een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland, dan wel tussen twee geassocieerde partijen, gedurende de in artikel 27 bedoelde overgangsperiodes van toepassing tussen de partijen bij die overeenkomst of regeling, indien die bilaterale overeenkomst en/of regeling wat betreft de vrijheid van de betrokken luchtvaartmaatschappijen flexibeler is dan de bepalingen van het toepasselijke protocol ten aanzien van de desbetreffende geassocieerde partij.

3. Een geschil tussen een geassocieerde partij en een andere overeenkomstsluitende partij over de vraag of, in het licht van de volledige toepassing van de ECAA, de bepalingen van het protocol betreffende de betrokken geassocieerde partij al dan niet flexibeler zijn dan die van de bilaterale overeenkomsten en/of regelingen, wordt beslecht in het kader van het mechanisme voor geschillenregeling van artikel 20 van deze Overeenkomst. Geschillen over de wijze waarop de verhouding tussen met elkaar in strijd zijnde protocollen moet worden bepaald, worden langs dezelfde weg beslecht.

Inwerkingtreding, herziening, beëindiging en andere bepalingen

Artikel 29
(Inwerkingtreding)

1. Deze Overeenkomst dient door de ondertekenaars te worden bekrachtigd of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden procedures. De akten van bekrachtiging of goedkeuring worden neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie (depositaris), die alle andere ondertekenaars alsmede de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie daarvan in kennis stelt.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de dag waarop de Europese Gemeenschap en ten minste één geassocieerde partij hun akten van bekrachtiging of goedkeuring hebben neergelegd. Voor elke andere ondertekenaar die deze Overeenkomst na die datum bekrachtigt of goedkeurt, treedt zij in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de dag waarop die ondertekenaar zijn akte van bekrachtiging of goedkeuring heeft neergelegd.

3. In afwijking van lid 1 en lid 2 kunnen twee of meer overeenkomstsluitende partijen, waaronder de Europese Gemeenschap en ten minste één geassocieerde partij, besluiten deze Overeenkomst voorlopig onderling toe te passen vanaf de datum van ondertekening, mits kennisgeving aan de depositaris, die de andere overeenkomstsluitende partijen van dat besluit in kennis stelt.

Artikel 30
(Herziening)

Deze Overeenkomst wordt herzien op verzoek van een overeenkomstsluitende partij en in ieder geval vijf jaar na de inwerkingtreding ervan.

Artikel 31
(Beëindiging)

1. Elke overeenkomstsluitende partij kan de Overeenkomst opzeggen door kennisgeving aan de depositaris, die de andere overeenkomstsluitende partijen alsmede de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie van de opzegging in kennis stelt. Indien de Overeenkomst door de Europese Gemeenschap wordt opgezegd, treedt zij één jaar na de datum van kennisgeving buiten werking. Indien de Overeenkomst door een overeenkomstsluitende partij bij deze Overeenkomst wordt opgezegd, treedt zij één jaar na de datum van kennisgeving uitsluitend voor deze overeenkomstsluitende partij buiten werking. Luchtdiensten die op de vervaldatum van deze Overeenkomst worden geëxploiteerd, mogen worden voortgezet tot het eind van het luchtvaartseizoen van de Internationale vereniging voor de burgerluchtvaart (IATA) waarin de vervaldatum valt.

2. Een overeenkomstsluitende partij die is toegetreden tot de Europese Unie wordt vanaf de datum van toetreding niet meer als een overeenkomstsluitende partij behandeld.

3. Deze Overeenkomst treedt met betrekking tot een geassocieerde partij buiten werking of wordt opgeschort indien de overeenkomstige associatieovereenkomst buiten werking treedt of wordt opgeschort

Artikel 32
(Uitbreiding van de ECAA)

Elke staat of entiteit die bereid is zijn/haar wetgeving inzake luchtvervoer en aanverwante onderwerpen verenigbaar te maken met die van de Europese Gemeenschap, en waarmee de Europese Gemeenschap een kader voor nauwe economische samenwerking tot stand brengt of heeft gebracht, zoals een associatieovereenkomst, kan door de Europese Gemeenschap worden gevraagd aan de ECAA deel te nemen. Hiertoe wijzigen de overeenkomstsluitende partijen de Overeenkomst dienovereenkomstig.

Artikel 33
(Luchthaven van Gibraltar)

1. De toepassing van deze verordening op de luchthaven van Gibraltar laat de respectieve rechtsopvattingen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk betreffende het geschil inzake de soevereiniteit over het grondgebied waarop de luchthaven is gelegen, onverlet.

2. De toepassing van deze Overeenkomst op de luchthaven van Gibraltar wordt opgeschort totdat de regelingen van de gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk van 2 december 1987 van toepassing worden.

Artikel 34

De bijlagen en protocollen bij deze Overeenkomst vormen een integrerend deel daarvan.

Artikel 35
(Talen)

Deze Overeenkomst wordt opgesteld in één exemplaar in elk van de officiële talen van de Europese Gemeenschap en van de overige overeenkomstsluitende partijen, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, hiertoe naar behoren gemachtigd, hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

BIJLAGE I: Regels voor de burgerluchtvaart

De "*Toepasselijke bepalingen*" van de volgende besluiten zijn van toepassing overeenkomstig de hoofdovereenkomst en bijlage II betreffende horizontale aanpassingen, tenzij in deze bijlage of in de daaropvolgende protocollen I tot VIII anders is bepaald. Zo nodig worden specifieke aanpassingen voor elk afzonderlijk besluit hieronder vermeld:

A. Markttoegang en aanvullende rechten

Nr. 2407/92

Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 18 en de bijlage, behalve de verwijzing in artikel 13, lid 3, naar artikel 226 (ex 169) van het EG-Verdrag

Nr. 2408/92

Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes

als gewijzigd of aangepast bij

- artikel 29 van de Akte betreffende de voorwaarden voor toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden;
- besluit nr. 7/94 van het gemengd comité van 21 maart 1994 tot wijziging van protocol 47 en bepaalde bijlagen van de EER-Overeenkomst;
- artikel 20 van de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de verdragen waarop de Europese Unie is gegrond

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 15 en bijlagen I, II en III

Nr. 2409/92

Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad van 23 juli 1992 inzake tarieven voor luchtdiensten

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 10

Nr. 95/93

Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van "slots" op communautaire luchthavens

als gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 894/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 27 mei 2002 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van "slots" op communautaire luchthavens

- Verordening (EG) nr. 1554/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 2003 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van "slots" op communautaire luchthavens

- Verordening (EG) nr. 793/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van "slots" op communautaire luchthavens

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 12 en artikel 14 bis, lid 2

Voor de toepassing van artikel 12, lid 2, wordt “Commissie” gelezen als “gemengd comité”.

Nr. 96/67

Richtlijn 96/67/EG van de Raad van 15 oktober 1996 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthavens van de Gemeenschap

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 25 en de bijlage

Voor de toepassing van artikel 10 wordt “lidstaten” gelezen als “EG-lidstaten”.

Voor de toepassing van artikel 20, lid 2, wordt “Commissie” gelezen als “gemengd comité”.

Nr. 785/2004

Verordening (EG) nr. 785/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 8 en artikel 10, lid 2

B. Luchtverkeersbeheer (ATM)

Nr. 549/2004

Verordening (EG) nr. 549/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot vaststelling van het kader voor de totstandbrenging van het gemeenschappelijke Europese luchtruim ("de kaderverordening")

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 4, artikel 6 en artikelen 9 tot en met 14

Nr. 550/2004

Verordening (EG) nr. 550/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim ("de luchtvaartnavigatiedienstenverordening")

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 19 en bijlagen I en II

Nr. 551/2004

Verordening (EG) nr. 551/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de organisatie en het gebruik van het gemeenschappelijk Europees luchtruim ("de luchtruimverordening")

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 11

Nr. 552/2004

Verordening (EG) nr. 552/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de interoperabiliteit van het Europese netwerk voor luchtverkeersbeveiliging ("de interoperabiliteitsverordening")

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 12 en bijlagen I tot en met V

C. Veiligheid van de luchtvaart

Nr. 3922/91

Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 2176/96 van de Commissie van 13 november 1996 tot aanpassing van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang

- Verordening (EG) nr. 1069/1999 van de Commissie van 25 mei 1999 tot aanpassing van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang

- Verordening (EG) nr. 2871/2000 van de Commissie van 28 december 2000 houdende aanpassing aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart.

- Verordening (EG) nr. 1592/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 10, 12 en 13, met uitzondering van artikel 4, lid 1, en artikel 8, lid 2, tweede zin, alsook bijlagen I tot en met III

Voor de toepassing van artikel 12 wordt "lidstaten" gelezen als "EG-lidstaten".

Nr. 94/56/EG

Richtlijn 94/56/EG van de Raad van 21 november 1994 houdende vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 12

Voor de toepassing van de artikelen 9 en 12 wordt "de Commissie" gelezen als "alle andere overeenkomstsluitende partijen bij de ECAA".

Nr. 1592/2002

Verordening (EG) nr. 1592/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 1643/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1592/2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart

- Verordening (EG) nr. 1701/2003 van de Commissie van 24 september 2003 tot aanpassing van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1592/2002

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 57 en bijlagen I en II

Nr. 2003/42

Richtlijn 2003/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juni 2003 inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 11 en bijlagen I en II

Nr. 1702/2003

Verordening (EG) nr. 1702/2003 van de Commissie van 24 september 2003 tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften inzake de luchtwaardigheid en milieucertificering van luchtvaartuigen en aanverwante producten, onderdelen en uitrustingsstukken, alsmede voor de certificering van ontwerp- en productieorganisaties

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 381/2005 van de Commissie van 7 maart 2005 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1702/2003 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften inzake de luchtwaardigheid en milieucertificering van

luchtvaartuigen en aanverwante producten, onderdelen en uitrustingsstukken, alsmede voor de certificering van ontwerp- en productieorganisaties

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 4 en de bijlage. De in deze verordening bedoelde overgangsperiodes worden vastgesteld door het gemengd comité.

Nr. 2042/2003

Verordening (EG) nr. 2042/2003 van de Commissie van 20 november 2003 betreffende de permanente luchtwaardigheid van luchtvaartuigen en luchtvaartproducten, -onderdelen en -uitrustingsstukken, en betreffende de goedkeuring van bij voornoemde taken betrokken organisaties en personen

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 6 en bijlagen I tot en met IV

Nr. 104/2004

Verordening (EG) nr. 104/2004 van de Commissie van 22 januari 2004 tot vaststelling van regels voor de organisatie en de samenstelling van de kamer van beroep van het Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 7 en de bijlage

Nr. 488/2005

Verordening (EG) nr. 488/2005 van de Commissie van 21 maart 2005 betreffende de door het Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart in rekening gebrachte vergoedingen en rechten

D. Beveiliging van de luchtvaart

Nr. 2320/2002

Verordening (EG) nr. 2320/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 849/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2320/2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 12 en de bijlage

Nr. 622/2003

Verordening (EG) nr. 622/2003 van de Commissie van 4 april 2003 tot vaststelling van maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke basisnormen op het gebied van de beveiliging van de luchtvaart

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 68/2004 van de Commissie van 15 januari 2004 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 622/2003 van de Commissie tot vaststelling van maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke basisnormen op het gebied van de beveiliging van de luchtvaart

- Verordening (EG) nr. 781/2005 van de Commissie van 24 mei 2005 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 622/2003 tot vaststelling van maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke basisnormen op het gebied van de beveiliging van de luchtvaart

- Verordening (EG) nr. 857/2005 van de Commissie van 6 juni 2005 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 622/2003 van de Commissie tot vaststelling van maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke basisnormen op het gebied van de beveiliging van de luchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 5 en de bijlage

Nr. 1217/2003

Verordening (EG) nr. 1217/2003 van de Commissie van 4 juli 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke specificaties voor nationale programma's voor de kwaliteitscontrole van de beveiliging van de burgerluchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 11 en bijlagen I en II

Nr. 1486/2003

Verordening (EG) nr. 1486/2003 van de Commissie van 22 augustus 2003 tot vaststelling van procedures voor de inspecties van de Commissie op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 16

Nr. 1138/2004

Verordening (EG) nr. 1138/2004 van de Commissie van 21 juni 2004 tot vaststelling van een gemeenschappelijke definitie van de meest kwetsbare sectoren van de om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones van luchthavens

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 8

E. Milieu

Nr. 89/629

Richtlijn 89/629/EEG van de Raad van 4 december 1989 betreffende de beperking van de geluidsemissie van civiele subsonische straalvliegtuigen.

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 8

Nr. 92/14

Richtlijn 92/14/EEG van de Raad van 2 maart 1992 betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988)

zoals gewijzigd bij:

- Richtlijn 98/20/EG van de Raad van 30 maart 1998 tot wijziging van Richtlijn 92/14/EEG betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel 1, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988)

- Richtlijn 1999/28/EG van de Commissie van 21 april 1999 tot wijziging van de bijlage bij Richtlijn 92/14/EEG van de Raad betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel 1, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988)

- Richtlijn 991/2001/EG van de Commissie van 21 mei 2001 tot wijziging van de bijlage bij Richtlijn 92/14/EEG van de Raad betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel 1, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988)

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 11 en de bijlage

Nr. 2002/30

Richtlijn 2002/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 maart 2002 betreffende de vaststelling van regels en procedures met betrekking tot de invoering van geluidgerelateerde exploitatiebeperkingen op luchthavens in de Gemeenschap

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 15 en bijlagen I en II

Nr. 2002/49

Richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 16 en bijlagen I tot en met IV

F. Sociale aspecten

Nr. 1989/391

Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 16 en artikelen 18 en 19

Nr. 2003/88

Richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 19, 21 tot en met 24 en 26 tot en met 29

Nr. 2000/79

Richtlijn 2000/79/EG van de Raad van 27 november 2000 inzake de inwerkingstelling van de Europese Overeenkomst betreffende de organisatie van de arbeidstijd van mobiel personeel in de burgerluchtvaart gesloten door de Association of European Airlines (AEA), de European Transport Workers' Federation (ETF), de European Cockpit Association (ECA), de European Regions Airline Association (ERA) en de International Air Carrier Association (IACA)

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 5

G. Consumentenbescherming

Nr. 90/314

Richtlijn 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 10

Nr. 92/59

Richtlijn 92/59/EEG van de Raad van 29 juni 1992 inzake algemene productveiligheid

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 19

Nr. 93/13

Richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 10 en de bijlage

Voor de toepassing van artikel 10 wordt “de Commissie” gelezen als “alle andere overeenkomstsluitende partijen bij de ECAA”.

Nr. 95/46

Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 34

Nr. 2027/97

Verordening (EG) nr. 2027/97 van de Raad van 9 oktober 1997 betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 889/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 13 mei 2002 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2027/97 van de Raad betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 8

Nr. 261/2004

Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 17

H. Andere wetgeving

Nr. 2299/1989

Verordening (EEG) nr. 2299/1989 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingssystemen

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EEG) nr. 3089/93 van de Raad van 29 oktober 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2299/89 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingssystemen

- Verordening (EG) nr. 323/1999 van de Raad van 8 februari 1999 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2299/89 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingssystemen (CRS)

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 22 en de bijlage

Nr. 91/670

Richtlijn 91/670/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 8 en de bijlage

Nr. 3925/91

Verordening (EEG) nr. 3925/91 van de Raad van 19 december 1991 betreffende de afschaffing van de controles en de formaliteiten die van toepassing zijn op de handbagage

en de ruimbagage van personen op intracommunautaire vluchten en op de bagage van personen bij intracommunautair zeereizen

Toepasselijke bepalingen: artikelen1 tot en met 5

Nr. 437/2003

Verordening (EG) nr. 437/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 27 februari 2003 betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht

zoals gewijzigd bij:

- Verordening (EG) nr. 1358/2003 van de Commissie van 31 juli 2003 tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 437/2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht en tot wijziging van de bijlagen I en II daarbij

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 11 en bijlagen I en II

Nr. 1358/2003

Verordening (EG) nr. 1358/2003 van de Commissie van 31 juli 2003 tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 437/2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht en tot wijziging van de bijlagen I en II daarbij

Toepasselijke bepalingen: artikelen 1 tot en met 4 en bijlagen I tot en met III

Nr. 2003/96

Richtlijn 2003/96/EG van de Raad van 27 oktober 2003 tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit.

Toepasselijke bepalingen: artikel 14, lid 1, onder b), en lid 2

BIJLAGE II Horizontale aanpassingen

De bepalingen van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten zijn overeenkomstig de Overeenkomst en deze bijlage van toepassing, tenzij in bijlage I anders is bepaald. De specifieke aanpassingen die voor de afzonderlijke besluiten noodzakelijk zijn, worden uiteengezet in bijlage I.

1. INLEIDENDE GEDEELTEN VAN DE BESLUITEN

De preambules van de bovenbedoelde besluiten worden niet aangepast met het oog op deze Overeenkomst. Zij zijn van belang voor zover noodzakelijk in verband met de correcte interpretatie en toepassing, binnen het kader van de Overeenkomst, van de bepalingen van dergelijke besluiten.

2. SPECIFIEKE TERMINOLOGIE VAN DE BESLUITEN

De in de in bijlage 1 bij deze Overeenkomst genoemde besluiten gebruikte term/termen:

a) "Gemeenschap" wordt gelezen als "Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte";

b) "Gemeenschapsrecht", "Gemeenschapswetgeving", "communautaire instrumenten" en "EG-Verdrag" worden gelezen als de "ECAA-Overeenkomst";

c) "communautaire luchthaven" wordt gelezen als "luchthavens die zich binnen de Gemeenschappelijke Europese Luchtvaartruimte bevinden";

d) "Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen" wordt gelezen als "Staatsblad van de overeenkomstsluitende partijen".

e) "communautaire luchtvaartmaatschappij" wordt gelezen als "ECAA-luchtvaartmaatschappij".

3. VERWIJZINGEN NAAR LIDSTATEN

Onverminderd lid 4 worden verwijzingen naar (een) "lidstaat/lidstaten" in de in bijlage 1 bij deze Overeenkomst genoemde besluiten geacht, behalve op de lidstaten van de Europese Gemeenschap, ook betrekking te hebben op de ECAA-partners.

4. BEPALINGEN BETREFFENDE DE COMITÉS VAN DE EG EN OVERLEG MET DE GEASSOCIEERDE PARTIJEN

Deskundigen van de geassocieerde partijen worden door de Europese Commissie geraadpleegd en krijgen de gelegenheid hun advies uit te brengen wanneer de genoemde besluiten voorzien in raadpleging van EG-comités door de Europese Commissie en in de mogelijkheid dat zij hun advies of standpunt naar voren brengen.

Elk overleg bestaat uit een door de Europese Commissie voorgezeten vergadering en vindt plaats in het gemengd comité op uitnodiging van de Europese Commissie, voorafgaand aan

de raadpleging van het betrokken EG-comité. De Europese Commissie voorziet elke geassocieerde partij uiterlijk twee weken vóór de vergadering, tenzij specifieke omstandigheden een kortere termijn noodzakelijk maken, van alle nodige informatie.

De geassocieerde partijen worden uitgenodigd om hun standpunten aan de Europese Commissie mede te delen. De Europese Commissie houdt naar behoren rekening met het advies van de geassocieerde partijen.

Bovenstaande bepalingen gelden niet voor de toepassing van de mededingingsregels als uiteengezet in deze Overeenkomst, waarvoor de specifieke raadplegingsprocedures van bijlage IV moeten worden gevolgd.

5. SAMENWERKING EN UITWISSELING VAN INFORMATIE

Teneinde de uitoefening van de respectieve bevoegdheden van de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen te vergemakkelijken, wisselen de bevoegde instanties op verzoek met elkaar alle informatie uit die noodzakelijk is voor de goede werking van deze Overeenkomst.

6. GEBRUIK VAN TALEN

De overeenkomstsluitende partijen mogen, in het kader van de procedures die uit hoofde van deze Overeenkomst zijn vastgesteld en onverminderd bijlage IV, elke officiële taal van de Europese Gemeenschap of van een andere overeenkomstsluitende partij gebruiken. De overeenkomstsluitende partijen zijn zich ervan bewust dat het gebruik van de Engelse taal het verloop van deze procedures zal vergemakkelijken. Wanneer in een officieel document een taal wordt gebruikt die geen officiële taal van de Europese Gemeenschap is, wordt bij dat document een vertaling in een officiële taal van de Europese Gemeenschap gevoegd, waarbij rekening wordt gehouden met de bepaling in de vorige zin. Indien een overeenkomstsluitende partij voornemens is in een mondelinge procedure een taal te gebruiken die geen officiële taal van de Europese Gemeenschap is, zorgt die overeenkomstsluitende partij voor een simultane vertaling in de in de tweede zin van deze alinea bedoelde taal.

BIJLAGE III: In artikel 14 bedoelde regels inzake mededinging en staatssteun

Artikel 1 Staatsmonopolies

Een geassocieerde partij past alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, zodanig dat uiterlijk aan het einde van de tweede periode bedoeld in het protocol bij deze Overeenkomst dat de overgangsmaatregelen voor die geassocieerde partij bevat, geen discriminatie tussen onderdanen van de overeenkomstsluitende partijen bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. Het gemengd comité wordt in kennis gesteld van de maatregelen welke te dien einde worden genomen.

Artikel 2 – Harmonisatie van de wetgeving inzake staatssteun en mededinging

1. De overeenkomstsluitende partijen onderkennen het belang van harmonisatie van de bestaande wetgeving inzake staatssteun en mededinging van de geassocieerde partij met die van de Europese Gemeenschap. De geassocieerde partij streeft ernaar haar bestaande en toekomstige wetgeving inzake staatssteun en mededinging geleidelijk verenigbaar te maken met de geldende wetgeving van de Europese Gemeenschap.

2. Deze harmonisatie begint bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst en wordt, in de loop van de tweede periode die is vermeld in het protocol bij deze Overeenkomst dat de overgangsmaatregelen ten aanzien van de geassocieerde partij bevat, geleidelijk uitgebreid tot alle in deze bijlage genoemde onderdelen van de wetgeving van de Europese Gemeenschap inzake staatssteun en mededinging. De geassocieerde partij stelt tevens, in overeenstemming met de Europese Commissie, de regels vast voor het toezicht op de tenuitvoerlegging van de harmonisatie van de wetgeving en de te treffen rechtshandhavingsmaatregelen.

Arikel 3 - Bepalingen betreffende mededinging en andere economische aspecten

1. Onverenigbaar met de goede werking van de Overeenkomst, voorzover de handel tussen twee of meer overeenkomstsluitende partijen daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, zijn de volgende handelwijzen:

   (i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen welke ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;

   (ii) het misbruik door een of meer ondernemingen van een machtspositie op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen of in een substantieel deel daarvan;

   (iii) alle staatssteun die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde goederen vervalst of dreigt te vervalsen.

2. Alle handelwijzen die met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld aan de hand van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de mededingingsregels die van toepassing

zijn in de Europese Gemeenschap, met name de artikelen 81, 82, 86 en 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de besluiten die ter interpretatie hiervan door de instellingen van de Europese Gemeenschap zijn vastgesteld.

3. Elke geassocieerde partij ziet erop toe dat een overheidsinstantie die onafhankelijk kan optreden wordt voorzien van de bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor de volledige toepassing van lid 1, onder i) en ii), van dit artikel ten aanzien van particuliere en overheidsondernemingen en ondernemingen waaraan bijzondere rechten zijn verleend.

4. Elke geassocieerde partij wijst een overheidsinstantie aan of stelt deze in die onafhankelijk kan optreden en die wordt voorzien van de bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor de volledige toepassing van lid 1, onder iii), van dit artikel. Deze instantie beschikt onder meer over de bevoegdheid toestemming te verlenen voor staatssteunregelingen en individuele steunmaatregelen, overeenkomstig lid 2 van dit artikel, alsmede de bevoegdheid terugbetaling van onwettig verleende staatssteun te vorderen.

5. Elke overeenkomstsluitende partij draagt zorg voor transparantie ten aanzien van staatssteun, met name door de andere overeenkomstsluitende partij een jaarverslag of een gelijkwaardig rapport te doen toekomen, waarbij de methodologie en de presentatie worden gevolgd van het overzicht van de staatssteun dat door de Europese Gemeenschap wordt opgesteld. Op verzoek van een overeenkomstsluitende partij verstrekt een andere overeenkomstsluitende partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

6. Een geassocieerde partij stelt een volledig overzicht op van de steunregelingen die vóór de oprichting van de in lid 4 bedoelde instantie zijn ingesteld, en past deze steunregelingen aan volgens de in lid 2 van dit artikel bedoelde criteria.

7. (a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de overeenkomstsluitende partijen overeen dat tijdens de periodes die zijn vermeld in het protocol bij deze Overeenkomst dat de overgangsmaatregelen ten aanzien van een geassocieerde partij bevat alle door die geassocieerde partij toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat die geassocieerde partij wordt beschouwd als een regio overeenkomend met de in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap.

   (b) Tegen het eind van de eerste periode die is vermeld in het protocol bij deze Overeenkomst dat de overgangsmaatregelen ten aanzien van een geassocieerde partij bevat, verstrekt die partij de Commissie van de Europese Gemeenschappen de BBP-cijfers per hoofd van de bevolking, geharmoniseerd op NUTS II-niveau. De in lid 4 bedoelde instantie en de Europese Commissie zullen dan gezamenlijk evalueren welke regio's van de geassocieerde partij voor overheidssteun in aanmerking komen, alsmede hoeveel de maximale steun voor die regio's mag bedragen, teneinde op basis van de desbetreffende richtsnoeren van de Europese Gemeenschap het regionale steunoverzicht op te stellen.

8. Indien een van de overeenkomstsluitende partijen van mening is dat een bepaalde handelwijze onverenigbaar is met lid 1 van dit artikel, kan zij passende maatregelen nemen na overleg in het gemengd comité of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

9. De overeenkomstsluitende partijen wisselen gegevens uit, rekening houdend met de beperkingen uit hoofde van het zaken- en beroepsgeheim.

BIJLAGE IV. Voorleggen van zaken aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen

1. Algemene principes met betrekking tot artikel 16 van de Overeenkomst

1. Waar passend worden de door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen vastgestelde procedures voor verzoeken om een prejudiciële uitspraak binnen de Europese Gemeenschap toegepast. Nadat een prejudiciële uitspraak is gedaan past de rechterlijke instantie van de overeenkomstsluitende partij de door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen vastgestelde interpretatie toe.

2. Overeenkomstsluitende partijen hebben binnen de sfeer van deze Overeenkomst dezelfde rechten als de EG-lidstaten wat betreft de indiening van opmerkingen bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

2. Reikwijdte en regels van de procedure van artikel 16, lid 2

1. Wanneer een overeenkomstsluitende partij overeenkomstig artikel 16, lid 2, tweede zin, een besluit neemt over de reikwijdte en de regels van de procedure voor het voorleggen van zaken aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, dient in dat besluit te worden bepaald:

   (a) dat een rechterlijke instantie van die overeenkomstsluitende partij tegen de uitspraken waarvan krachtens het nationale recht geen rechtsmiddelen voorhanden zijn, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen moet verzoeken om een prejudiciële uitspraak over een in het kader van een door haar behandelde zaak aan de orde gestelde kwestie met betrekking tot de geldigheid of de interpretatie van een besluit als bedoeld in artikel 16, lid 2, wanneer die rechterlijke instantie dat nodig acht om tot een uitspraak te komen, of

   (b) dat een rechterlijke instantie van die overeenkomstsluitende partij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kan verzoeken om een prejudiciële uitspraak over een in het kader van een door haar behandelde zaak aan de orde gestelde kwestie met betrekking tot de geldigheid of de interpretatie van een besluit als bedoeld in artikel 16, lid 2, wanneer die rechterlijke instantie dat nodig acht om tot een uitspraak te komen, dan wel

   (c) een combinatie van beide.

2. De uitvoeringsbepalingen van artikel 16, lid (2) zullen gebaseerd zijn op de principes die zijn neergelegd in de wettelijke bepalingen die het functioneren van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen regelen, met inbegrip van de desbetreffende bepalingen van het EG-Verdrag, het statuut en het reglement voor de procesvoering van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, alsook de jurisprudentie daarvan. Wanneer een beslissing over de uitvoeringsbepalingen van deze bepaling moet worden genomen houdt de overeenkomstsluitende partij tevens rekening met de praktische richtsnoeren die door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden gepubliceerd in het "document ter overweging" over verzoeken van nationale rechterlijke instanties om prejudiciële uitspraken.

3. Overeenkomstig artikel 20, lid 3, van de Overeenkomst voorgelegde zaken

Geschillen die overeenkomstig artikel 20, lid 3, van de Overeenkomst aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden voorgelegd worden door het Hof op dezelfde wijze behandeld als de overeenkomstig artikel 239 van het EG-Verdrag aan het Hof voorgelegde zaken.

4. Aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voorgelegde zaken en gebruikte talen

De overeenkomstsluitende partijen zijn gerechtigd om bij de in het kader van de Overeenkomst bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ingeleide procedures elke officiële taal van de Europese Gemeenschap of van een andere overeenkomstsluitende partij te gebruiken. Bij een officieel document wordt een vertaling in het Frans gevoegd. Indien een overeenkomstsluitende partij voornemens is in een mondelinge procedure een taal te gebruiken die geen officiële taal van de Europese Gemeenschap is, zorgt die overeenkomstsluitende partij voor een simultane vertaling in de in de tweede zin van deze alinea bedoelde taal.

Protocol I

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en

de Republiek Albanië

Artikel 1

Overgangsperiodes

(1) De eerste overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2, lid 1, gestelde voorwaarden zijn vervuld door de Republiek Albanië, hierna te noemen "Albanië", en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) De tweede overgangsperiode loopt van het eind van de eerste overgangsperiode totdat alle in artikel 2, lid 2, gestelde voorwaarden zijn vervuld door Albanië, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiodes

(1) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet Albanië

i. volwaardig lid zijn van de Samenwerkingscommissie van de Europese Rijksluchtvaartdiensten (Joint Aviation Authorities – JAA) en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake veiligheid van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

ii. ECAC-document 30 toepassen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

iii. Verordening 3925/91 (betreffende de afschaffing van de controles die van toepassing zijn op handbagage en ruimbagage), Verordening 2409/92 (inzake tarieven voor luchtdiensten), Richtlijn 94/56 (inzake het onderzoek van ongevallen), Verordening 2027/97 (betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen), Richtlijn 2003/42 (inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart), Verordening 261/2004 (inzake instapweigering), Richtlijn 2000/79 (betreffende de arbeidstijd in de burgerluchtvaart) en Richtlijn 2003/88 (betreffende de arbeidstijd), zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, toepassen;

iv. een scheiding aanbrengen tussen de verlener van luchtverkeersdiensten en de nationale regelgevende instantie, een nationale controle-instantie voor luchtverkeersdiensten oprichten, een begin maken met de herindeling van zijn luchtruim in een of meer functionele blokken, en een flexibel luchtruimgebruik toepassen;

v. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) bekrachtigen;

vi. voldoende voortgang hebben gemaakt met de tenuitvoerlegging van de regels inzake staatssteun en mededinging die zijn opgenomen in een in artikel 14, lid 1, van deze Overeenkomst bedoelde overeenkomst, dan wel in bijlage III bij deze Overeenkomst, afhankelijk van welke van toepassing is.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode moet Albanië deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de eerste overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Albanië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Albanië en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. is het niet toegestaan dat communautaire luchtvaartmaatschappijen door meerderheidsdeelneming het eigendom van Albanië of van onderdanen van Albanië zijn, of dat Albanië of onderdanen van Albanië daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen, en is het evenmin toegestaan dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Albanië door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of dat EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen.

(b) Tijdens de tweede overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Albanië de in lid 1, onder (a), i. bedoelde verkeersrechten uitoefenen;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Albanië en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Albanië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Albanië aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de tweede overgangsperiode, onverminderd de verplichting van Albanië en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van Albanië of onderdanen van Albanië zijn, of waarover Albanië of onderdanen van Albanië daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de eerste overgangsperiode wordt Albanië als waarnemer bij de werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart betrokken.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor Albanië met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(3) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Albanië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 5

Beveiliging van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de tweede overgangsperiode wordt het vertrouwelijke gedeelte van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging ter beschikking van de bevoegde instantie in Albanië gesteld.

(2) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Albanië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Protocol II

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en

Bosnië-Herzegovina

Artikel 1

Overgangsperiodes

(1) De eerste overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2, lid 1, gestelde voorwaarden zijn vervuld door Bosnië en Herzegovina, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) De tweede overgangsperiode loopt van het eind van de eerste overgangsperiode totdat alle in artikel 2, lid 2, gestelde voorwaarden zijn vervuld door Bosnië en Herzegovina, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiodes

(1) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet Bosnië en Herzegovina

i. volwaardig lid zijn van de Samenwerkingscommissie van de Europese Rijksluchtvaartdiensten (Joint Aviation Authorities – JAA) en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake veiligheid van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

ii. ECAC-document 30 toepassen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

iii. Verordening 3925/91 (betreffende de afschaffing van de controles die van toepassing zijn op handbagage en ruimbagage), Verordening 2409/92 (inzake tarieven voor luchtdiensten), Richtlijn 94/56 (inzake het onderzoek van ongevallen), Richtlijn 96/67 (betreffende grondafhandeling), Verordening 2027/97 (betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen), Richtlijn 2003/42 (inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart), Verordening 261/2004 (inzake instapweigering), Richtlijn 2000/79 (betreffende de arbeidstijd in de burgerluchtvaart) en Richtlijn 2003/88 (betreffende de arbeidstijd), zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, toepassen;

iv. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) bekrachtigen);

v. voldoende voortgang hebben gemaakt met de tenuitvoerlegging van de regels inzake staatssteun en mededinging die zijn opgenomen in een in artikel 14, lid 1, van deze

Overeenkomst bedoelde overeenkomst, dan wel in bijlage III bij deze Overeenkomst, afhankelijk van welke van toepassing is.

(2) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet Bosnië en Herzegovina

i. een scheiding aanbrengen tussen de verlener van luchtverkeersdiensten en de nationale regelgevende instantie, een nationale controle-instantie voor luchtverkeersdiensten oprichten, een begin maken met de herindeling van zijn luchtruim in een of meer functionele blokken, en een flexibel luchtruimgebruik toepassen;

ii. deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de eerste overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Bosnië en Herzegovina onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Bosnië en Herzegovina en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. ii. is het niet toegestaan dat communautaire luchtvaartmaatschappijen door meerderheidsdeelneming het eigendom van Bosnië en Herzegovina of van onderdanen van Bosnië en Herzegovina zijn, of dat Bosnië en Herzegovina of onderdanen van Bosnië en Herzegovina daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen, en is het evenmin toegestaan dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Bosnië en Herzegovina door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of dat EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen.

(b) Tijdens de tweede overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Bosnië en Herzegovina de in lid 1, onder (a), i. bedoelde verkeersrechten uitoefenen;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Bosnië en Herzegovina en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Bosnië en Herzegovina onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Bosnië en Herzegovina aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de tweede overgangsperiode, onverminderd de verplichting van Bosnië en Herzegovina en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van Bosnië en Herzegovina of onderdanen van Bosnië en Herzegovina zijn, of waarover Bosnië en Herzegovina of onderdanen van Bosnië en Herzegovina daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de eerste overgangsperiode wordt Bosnië en Herzegovina als waarnemer bij de werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart betrokken.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor Bosnië en Herzegovina met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(3) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Bosnië en Herzegovina om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 5

Beveiliging van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de tweede overgangsperiode wordt het vertrouwelijke gedeelte van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging ter beschikking van de bevoegde instantie in Bosnië en Herzegovina gesteld.

(2) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Bosnië en Herzegovina om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Protocol III

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en

de Republiek Bulgarije

Artikel 1

Overgangsperiode

(1) De overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2 gestelde voorwaarden zijn vervuld door de Republiek Bulgarije, hierna te noemen "Bulgarije", en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling, en in ieder geval uiterlijk tot de toetreding van Bulgarije tot de Europese Gemeenschap.

(2) Met de "tweede overgangsperiode" wordt in deze Overeenkomst of in de bijlagen daarbij in het geval van Bulgarije bedoeld de in lid 1 van dit artikel bedoelde overgangsperiode.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiode

Aan het eind van de overgangsperiode moet Bulgarije deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving, zoals bepaald in artikel 3 van deze Overeenkomst.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Bulgarije onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Bulgarije en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Bulgarije en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Bulgarije onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen,

op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Bulgarije aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de overgangsperiode, onverminderd de verplichting van Bulgarije en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van Bulgarije of onderdanen van Bulgarije zijn, of waarover Bulgarije of onderdanen van Bulgarije daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het eind van de overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor Bulgarije met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(2) Tot het eind van de overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Bulgarije om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 5

Beveiliging van de luchtvaart

Tot het eind van de overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Bulgarije om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Protocol IV

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en

de Republiek Kroatië

Artikel 1

Overgangsperiodes

(1) De eerste overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2, lid 1, gestelde voorwaarden zijn vervuld door de Republiek Kroatië, hierna te noemen "Kroatië", en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) De tweede overgangsperiode loopt van het eind van de eerste overgangsperiode totdat alle in artikel 2, lid 2, gestelde voorwaarden zijn vervuld door Kroatië, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiodes

(1) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet Kroatië

i. volwaardig lid zijn van de Samenwerkingscommissie van de Europese Rijksluchtvaartdiensten (Joint Aviation Authorities – JAA) en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake veiligheid van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

ii. ECAC-document 30 toepassen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

iii. Verordening 3925/91 (betreffende de afschaffing van de controles die van toepassing zijn op handbagage en ruimbagage), Verordening 2409/92 (inzake tarieven voor luchtdiensten), Richtlijn 94/56 (inzake het onderzoek van ongevallen), Richtlijn 96/67 (betreffende grondafhandeling), Verordening 2027/97 (betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen), Richtlijn 2003/42 (inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart), Verordening 261/2004 (inzake instapweigering), Richtlijn 2000/79 (betreffende de arbeidstijd in de burgerluchtvaart) en Richtlijn 2003/88 (betreffende de arbeidstijd), zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, toepassen;

iv. een scheiding aanbrengen tussen de verlener van luchtverkeersdiensten en de nationale regelgevende instantie, een nationale controle-instantie voor luchtverkeersdiensten oprichten, een begin maken met de herindeling van zijn

luchtruim in een of meer functionele blokken, en een flexibel luchtruimgebruik toepassen;

v. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) bekrachtigen;

vi. voldoende voortgang hebben gemaakt met de tenuitvoerlegging van de regels inzake staatssteun en mededinging die zijn opgenomen in een in artikel 14, lid 1, van deze Overeenkomst bedoelde overeenkomst, dan wel in bijlage III bij deze Overeenkomst, afhankelijk van welke van toepassing is.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode moet Kroatië deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de eerste en de tweede overgangsperiode mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Kroatië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Kroatië en elke plaats in een EG-lidstaat.

(b) Tijdens de tweede overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Kroatië de in lid 1, onder (a), bedoelde verkeersrechten uitoefenen;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Kroatië en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Kroatië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Kroatië aandoet.

(c) Tot het eind van de tweede overgangsperiode is het niet toegestaan dat communautaire luchtvaartmaatschappijen door meerderheidsdeelneming het eigendom van Kroatië of van onderdanen van Kroatië zijn, of dat Kroatië of onderdanen van Kroatië daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen, en is het evenmin toegestaan dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Kroatië door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of dat EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de tweede overgangsperiode, onverminderd de verplichting van Kroatië en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van Kroatië of onderdanen van Kroatië zijn, of waarover Kroatië of onderdanen van Kroatië daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de eerste overgangsperiode wordt Kroatië als waarnemer bij de werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart betrokken.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor Kroatië met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(3) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Kroatië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 5

Beveiliging van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de tweede overgangsperiode wordt het vertrouwelijke gedeelte van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging ter beschikking van de bevoegde instantie in Kroatië gesteld.

(2) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Kroatië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door

de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 6

Verklaring van Kroatië over de inwerkingtreding van de ECAA-Overeenkomst

Kroatië verklaart voornemens te zijn zich te beraden op een passend tijdstip voor de inwerkingtreding van de ECAA-Overeenkomst voor Kroatië, naar aanleiding van het verzoek van Kroatië om kortlopende (tot het eind van fase I) en geleidelijke overgangsregelingen inzake markttoegang wat het aspect capaciteit betreft. Dit kan leiden tot uitstel van de inwerkingtreding van de ECAA-Overeenkomst gedurende de periode die strikt noodzakelijk is voor Kroatië om al zijn verplichtingen krachtens de ECAA-Overeenkomst, met inbegrip van dit protocol, te kunnen nakomen.

Protocol V

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en

de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

Artikel 1

Overgangsperiodes

(1) De eerste overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2, lid 1, gestelde voorwaarden zijn vervuld door de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) De tweede overgangsperiode loopt van het eind van de eerste overgangsperiode totdat alle in artikel 2, lid 2, gestelde voorwaarden zijn vervuld door de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiodes

(1) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

i. volwaardig lid zijn van de Samenwerkingscommissie van de Europese Rijksluchtvaartdiensten (Joint Aviation Authorities – JAA) en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake veiligheid van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

ii. ECAC-document 30 toepassen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

iii. Verordening 3925/91 (betreffende de afschaffing van de controles die van toepassing zijn op handbagage en ruimbagage), Verordening 2409/92 (inzake tarieven voor luchtdiensten), Richtlijn 94/56 (inzake het onderzoek van ongevallen), Verordening 96/67 (betreffende grondafhandeling), Richtlijn 2003/42 (inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart), Richtlijn 2000/79 (betreffende de arbeidstijd in de burgerluchtvaart) en Richtlijn 2003/88 (betreffende de arbeidstijd), zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, toepassen;

iv. een scheiding aanbrengen tussen de verlener van luchtverkeersdiensten en de nationale regelgevende instantie, een nationale controle-instantie voor luchtverkeersdiensten oprichten, een begin maken met de herindeling van haar

luchtruim in een of meer functionele blokken, en een flexibel luchtruimgebruik toepassen;

v. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) bekrachtigen;

vi. voldoende voortgang hebben gemaakt met de tenuitvoerlegging van de regels inzake staatssteun en mededinging die zijn opgenomen in een in artikel 14, lid 1, van deze Overeenkomst bedoelde overeenkomst, dan wel in bijlage III bij deze Overeenkomst, afhankelijk van welke van toepassing is.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode moet de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de eerste overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. is het niet toegestaan dat communautaire luchtvaartmaatschappijen door meerderheidsdeelneming het eigendom van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië of van onderdanen van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zijn, of dat de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië of onderdanen van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen, en is het evenmin toegestaan dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of dat EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen.

(b) Tijdens de tweede overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië de in lid 1, onder (a), i. bedoelde verkeersrechten uitoefenen;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de tweede overgangsperiode, onverminderd de verplichting van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië of onderdanen van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zijn, of waarover de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië of onderdanen van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Toepassing van bepaalde wetgeving door de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

In afwijking van artikel 2 van dit protocol moet de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst

i. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) in de praktijk toepassen;

ii. erop toezien dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië in de praktijk voldoen aan Verordening 261/2004;

iii. het contract tussen de regering van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Macedonian Airlines (MAT) beëindigen of in overeenstemming brengen met het Gemeenschapsrecht.

Artikel 5

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de eerste overgangsperiode wordt de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië als waarnemer bij de werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart betrokken.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(3) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 6

Beveiliging van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de tweede overgangsperiode wordt het vertrouwelijke gedeelte van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging ter beschikking van de bevoegde instantie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië gesteld.

(2) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Protocol VI

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en Servië en Montenegro

Artikel 1

Overgangsperiodes

(1) De eerste overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2, lid 1, gestelde voorwaarden zijn vervuld door Servië en Montenegro, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) De tweede overgangsperiode loopt van het eind van de eerste overgangsperiode totdat alle in artikel 2, lid 2, gestelde voorwaarden zijn vervuld door Servië en Montenegro, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiodes

(1) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet Servië en Montenegro

i. volwaardig lid zijn van de Samenwerkingscommissie van de Europese Rijksluchtvaartdiensten (Joint Aviation Authorities – JAA) en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake veiligheid van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

ii. ECAC-document 30 toepassen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

iii. Verordening 3925/91 (betreffende de afschaffing van de controles die van toepassing zijn op handbagage en ruimbagage), Verordening 2409/92 (inzake tarieven voor luchtdiensten), Richtlijn 94/56 (inzake het onderzoek van ongevallen), Richtlijn 96/67 (betreffende grondafhandeling), Verordening 2027/97 (betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen), Richtlijn 2003/42 (inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart), Verordening 261/2004 (inzake instapweigering), Richtlijn 2000/79 (betreffende de arbeidstijd in de burgerluchtvaart) en Richtlijn 2003/88 (betreffende de arbeidstijd), zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, toepassen;

iv. een scheiding aanbrengen tussen de verlener van luchtverkeersdiensten en de regelgevende instantie van Servië en Montenegro, een nationale controle-instantie voor luchtverkeersdiensten oprichten, een begin maken met de

herindeling van zijn luchtruim in een of meer functionele blokken, en een flexibel luchtruimgebruik toepassen;

v. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) bekrachtigen;

vi. voldoende voortgang hebben gemaakt met de tenuitvoerlegging van de regels inzake staatssteun en mededinging die zijn opgenomen in een in artikel 14, lid 1, van deze Overeenkomst bedoelde overeenkomst, dan wel in bijlage III bij deze Overeenkomst, afhankelijk van welke van toepassing is.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode moet Servië en Montenegro deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de eerste overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Servië en Montenegro onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Servië en Montenegro en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. is het niet toegestaan dat communautaire luchtvaartmaatschappijen door meerderheidsdeelneming het eigendom van Servië en Montenegro of van onderdanen van Servië en Montenegro zijn, of dat Servië en Montenegro of onderdanen van Servië en Montenegro daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen, en is het evenmin toegestaan dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Servië en Montenegro door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of dat EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen.

(b) Tijdens de tweede overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Servië en Montenegro de in lid 1, onder (a), i. bedoelde verkeersrechten uitoefenen;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Servië en Montenegro en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Servië en Montenegro onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Servië en Montenegro aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de tweede overgangsperiode, onverminderd de verplichting van Servië en Montenegro en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van Servië en Montenegro of onderdanen van Servië en Montenegro zijn, of waarover Servië en Montenegro of onderdanen van Servië en Montenegro daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de eerste overgangsperiode wordt Servië en Montenegro als waarnemer bij de werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart betrokken.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor Servië en Montenegro met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(3) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Servië en Montenegro om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 5

Beveiliging van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de tweede overgangsperiode wordt het vertrouwelijke gedeelte van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging ter beschikking van de bevoegde instantie in Servië en Montenegro gesteld.

(2) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Servië en Montenegro om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Protocol VII

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië

Artikel 1

Overgangsperiode

(1) De overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 2 gestelde voorwaarden zijn vervuld door Roemenië, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) Met de "tweede overgangsperiode" wordt in deze Overeenkomst of in de bijlagen daarbij in het geval van Roemenië bedoeld de in lid 1 van dit artikel bedoelde overgangsperiode.

Artikel 2

Voorwaarden voor de overgangsperiode

Aan het eind van de overgangsperiode moet Roemenië deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 3

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Roemenië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Roemenië en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Roemenië en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen in Roemenië onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Roemenië aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de overgangsperiode, onverminderd de verplichting van Roemenië en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van Roemenië of onderdanen van Roemenië zijn, of waarover Roemenië of onderdanen van Roemenië daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 4

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het eind van de overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor Roemenië met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(2) Tot het eind van de overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Roemenië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 5

Beveiliging van de luchtvaart

Tot het eind van de overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in Roemenië om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 6

Inwerkingtreding

De ECAA-Overeenkomst treedt in werking voor Roemenië na bekrachtiging daarvan, overeenkomstig de wettelijke bepalingen van Roemenië. De datum van inwerkingtreding wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 29, lid 1 en lid 2.

Protocol VIII

Overgangsregelingen tussen de Europese Gemeenschap en

de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo

Artikel 1

Bevoegdheden van UNMIK

De bepalingen van dit protocol laten de van Resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad van 10 juni 1999 afgeleide bevoegdheden van de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo, hierna "UNMIK" te noemen, onverlet.

Artikel 2

Overgangsperiodes

(1) De eerste overgangsperiode loopt van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst totdat alle in artikel 3, lid 1, gestelde voorwaarden zijn vervuld door UNMIK, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

(2) De tweede overgangsperiode loopt van het eind van de eerste overgangsperiode totdat alle in artikel 3, lid 2, gestelde voorwaarden zijn vervuld door UNMIK, en dit is bevestigd door een door de Europese Gemeenschap uitgevoerde beoordeling.

Artikel 3

Voorwaarden voor de overgangsperiodes

(1) Aan het eind van de eerste overgangsperiode moet UNMIK

i. onverminderd haar speciale status krachtens het internationale recht, de door de Samenwerkingscommissie van de Europese Rijksluchtvaartdiensten (Joint Aviation Authorities – JAA) vastgestelde gezamenlijke luchtvaartvoorschriften (JAR's) ten uitvoer leggen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake veiligheid van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

ii. ECAC-document 30 toepassen en ernaar streven alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging van de luchtvaart ten uitvoer te leggen;

iii. Verordening 3925/91 (betreffende de afschaffing van de controles die van toepassing zijn op handbagage en ruimbagage), Verordening 2409/92 (inzake tarieven voor luchtdiensten), Richtlijn 94/56 (inzake het onderzoek van

ongevallen), Verordening 2027/97 (betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen), Richtlijn 2003/42 (inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart), Verordening 261/2004 (inzake instapweigering), Richtlijn 2000/79 (betreffende de arbeidstijd in de burgerluchtvaart) en Richtlijn 2003/88 (betreffende de arbeidstijd), zoals vermeld in bijlage I bij deze Overeenkomst, toepassen;

iv. een scheiding aanbrengen tussen de verlener van luchtverkeersdiensten en de regelgevende instantie, en een controle-instantie voor luchtverkeersdiensten oprichten of aanwijzen;

v. het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer (Verdrag van Montreal) in de praktijk toepassen;

vi. voldoende voortgang hebben gemaakt met de tenuitvoerlegging van de regels inzake staatssteun en mededinging die zijn opgenomen in een in artikel 14, lid 1, van deze Overeenkomst bedoelde overeenkomst, dan wel in bijlage III bij deze Overeenkomst, afhankelijk van welke van toepassing is.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode moet UNMIK deze Overeenkomst toepassen, met inbegrip van alle in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving.

Artikel 4

Overgangsbepalingen

(1) In afwijking van artikel 1, lid 1, van deze Overeenkomst wordt het volgende bepaald:

(a) Tijdens de eerste overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen van UNMIK onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen elke plaats in Kosovo en elke plaats in een EG-lidstaat;

ii. is het niet toegestaan dat communautaire luchtvaartmaatschappijen door meerderheidsdeelneming het eigendom van UNMIK of van ingezetenen van Kosovo zijn, of dat UNMIK of ingezetenen van Kosovo daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen, en is het evenmin toegestaan dat luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen van UNMIK door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of dat EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap over dergelijke luchtvaartmaatschappijen uitoefenen.

(b) Tijdens de tweede overgangsperiode:

i. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen en luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen van UNMIK de in lid 1, onder (a), i. bedoelde verkeersrechten uitoefenen;

ii. mogen communautaire luchtvaartmaatschappijen onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in Kosovo en andere geassocieerde partijen en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in een EG-lidstaat aandoet;

iii. mogen luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen van UNMIK onbeperkte verkeersrechten uitoefenen tussen plaatsen in verschillende EG-lidstaten en mogen zij op elke plaats van vliegtuig wisselen, op voorwaarde dat de vlucht onderdeel is van een dienst die een plaats in Kosovo aandoet.

(2) In de zin van dit artikel wordt onder "communautaire luchtvaartmaatschappij" verstaan een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen in een EG-lidstaat, Noorwegen of IJsland.

(3) De artikelen 7 en 8 van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing tot het eind van de tweede overgangsperiode, onverminderd de verplichting van UNMIK en de Gemeenschap om, vanaf het eind van de eerste overgangsperiode, exploitatievergunningen te verlenen overeenkomstig de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde besluiten aan luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van EG-lidstaten of onderdanen daarvan zijn, of waarover EG-lidstaten of onderdanen daarvan daadwerkelijk zeggenschap hebben, respectievelijk luchtvaartmaatschappijen die door meerderheidsdeelneming het eigendom van UNMIK of ingezetenen van Kosovo zijn, of waarover UNMIK of ingezetenen van Kosovo daadwerkelijk zeggenschap hebben.

Artikel 5

Internationale verdragen en overeenkomsten

Wanneer de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving voorziet in de verplichting partij te worden bij internationale verdragen of overeenkomsten, wordt rekening gehouden met de speciale status van UNMIK krachtens het internationale recht.

Artikel 6

Veiligheid van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de eerste overgangsperiode wordt UNMIK als waarnemer bij de werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart betrokken.

(2) Aan het eind van de tweede overgangsperiode bepaalt het bij artikel 18 van deze Overeenkomst ingestelde gemengd comité de precieze status van en voorwaarden voor UNMIK met het oog op deelname aan het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

(3) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen van

UNMIK om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke veiligheidsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de veiligheid worden vastgesteld. Een dergelijke veiligheidsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.

Artikel 7

Beveiliging van de luchtvaart

(1) Aan het begin van de tweede overgangsperiode wordt het vertrouwelijke gedeelte van de in bijlage I bij deze Overeenkomst genoemde wetgeving inzake beveiliging ter beschikking van de bevoegde instantie van UNMIK gesteld.

(2) Tot het eind van de tweede overgangsperiode kan de Europese Gemeenschap eisen dat de toestemming voor een luchtvaartmaatschappij die een vergunning heeft gekregen van UNMIK om routes naar, van of binnen de Europese Gemeenschap te exploiteren aan een specifieke beveiligingsbeoordeling wordt onderworpen indien gebreken in de beveiliging worden vastgesteld. Een dergelijke beveiligingsbeoordeling moet zo spoedig mogelijk door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd om onnodige vertraging bij de uitoefening van verkeersrechten te voorkomen.